Mme Josée Lorsché *(déi gréng).-* Also, déi aner stëmme mer net of?

M. Fernand Etgen, *Président.-* Déi stëmme mer net of.

Mme Josée Lorsché *(déi gréng).-* Majo, do proposéiere mer, déi Motioun unzehuelen. Si ass eis ganz sympathesch. Ech wëll hei drun erënneren, dass mer schonn eng änlech Motioun hei gestëmmt hunn, déi awer nach méi wäit gaangen ass. Dat war am Kader vum Débat d'orientation iwwer „zéro déchet". Do waren dës Punkten eigentlech schonn dran, vläicht e bëssen anescht, och mat e puer Nuancen, déi eng oder déi aner Säit och e bësselche méi vast.

Mee dat ass awer och aus Sympathie zu där Aktioun, déi mer hei an der Chamber hate mat de Kanner natierlech, wou mer awer elo net der Meenung sinn, dass een ëmmer d'Kanner soll als Alibi asetze fir ze soen: „Jo, da musse mer elo méi Gas ginn." Ech mengen, mir gi souwisou Gas. Dat war eng flott Aktioun. An an deem Sënn ënnerstëtze mer se och.

Merci.

M. Fernand Etgen, *Président.-* Kënne mer iwwer dës Motioun à main levée ofstëmmen?

(Assentiment)

Vote sur la motion 13

Wien derfir ass, hieft d'Hand an d'Luucht.

Wien ass dergéint?

Dann ass dës Motioun eestëmmeg ugeholl.

3. 7315 - Projet de loi ayant pour objet la mise en place d'un régime d'aides de minimis

Den nächste Punkt vun eisem Ordre du jour vun haut de Mëtten ass de Projet de loi 7315, een Hëllefsregimm „de minimis". D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. D'Wuert huet elo d'Rapportrice vun dësem Projet, déi honorabel Madamm Carole Hartmann. Madamm Hartmann, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission de l'Économie, de la Protection des consommateurs et de l'Espace

Mme Carole Hartmann *(DP), rapportrice.-* Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, bei dësem Projet de loi geet et drëms, eng spezifesch Form vun Aidë fir Entreprisen an eiser lëtzebuergescher Gesetzgeebung virzegesinn. Mir schafen hei de sougenannte „Régime d'aides de minimis". Op der Basis vun dësem Gesetz kann de Staat engem Betrib an Zukunft finanziell Aidë vu bis zu 200.000 Euro op enger Period vun dräi Joer accordéieren. Fir Betriber, déi am Wuerentransport op der Strooss aktiv sinn, läit d'Limitt bei 100.000 Euro.

Dëse Régime d'aides soll de Lëtzebuerger Entrepreneuriat ënnerstëtzen. E Betrib, dee wëllt investéieren an deem säi Projet eng Plus-value fir eis Ekonomie ass, kann dës Bäihëllef ufroen, wann e vu kenger vun deenen aneren Hëllefen, déi de Staat bis elo bitt, profitéiere kann.

Et gëtt nämlech schonn eng ganz Panoplie u staatlechen Aidë fir eis Betriber, déi an de leschte Joren a verschiddene Regimmer festgehale goufen: Hëllefen, déi fir d'Promotioun vun der Recherche, der Entwécklung an der Innovatioun vun Entreprisë geduecht sinn, Hëllefen, fir regional Projete vun de Betriber ze förderen, anerer fir Investissementer, déi der Ëmwelt zeguttkommen, a säit leschtem Joer och spezifesch Aidë fir eis PMEen.

Här President, de Projet de loi, deen haut zum Vott steet, komplettéiert d'Lëscht vun dësen Aiden, déi eis Betriber kënnen ufroen. Si alleguer sinn en Deel vun der Entwécklungs- an Diversifikatiounsstrategie fir eis Ekonomie, déi vun eiser Regierung verfollegt gëtt.

Niewent deenen aneren Aiden ass deen neie Regimm als „outil de dernier recours" geduecht, wat esou vill heescht, wéi dass d'Betriber op d'De-minimis-Aidë kënnen zréckgräifen, wa se entweeder net eligibel sinn, fir déi aner genannte Bäihëllefen ze kréien oder wann eng Urgence besteet beim envisagéierte Projet.

Wat dës Aiden nach vun deenen aneren Aiden ënnerscheet, ass de Fait, dass eng Aide de minimis vun der Europäescher Unioun wéinst de méi gerénge Montanten, déi ausbezuelt ginn, net als Staatshëllef consideréiert gëtt. Si muss deemno och net op Bréissel notifiéiert ginn, wat déi ganz Prozedur natierlech och méi einfach mécht.

An der zoustänneger Kommissioun ware sech all d'Deputéiert iwwert de Besoin an den Notze vun dësem neie Régime d'aides eens. Op der Basis vum éischten Avis vum Staatsrot hate mir eng Diskussioun doriwwer, wat fir ee Minister d'Decisioun treffe soll, ob eng Entreprise dës Hëllef kritt oder net. De Staatsrot wollt nämlech, dass de Finanzminister säi Wuert matzeschwätzen hätt.

An der Kommissioun ass majoritär decidéiert ginn, dass dës Form vun Aide nëmme vum Minister, dee fir d'Ekonomie zoustänneg ass, vum Minister, dee fir d'Classes moyennes zoustänneg ass, an awer och vum Tourismusminister kann accordéiert ginn. Mat dësem Wording hu mir fir eng gewësse Flexibilitéit gesuergt, falls dës Ressorten nei opgedeelt géife ginn an net ënnert deem selwechte Minister wären.

D'Kommissioun huet sech och bewosst derfir entscheet, de Finanzminister net an d'Decisioun matanzebezéien, eng Aide ze accordéieren. Esou kënnen dës Aidë méi séier an ouni iwwer zwee Ministère mussen ze zirkuléieren accordéiert ginn.

Dëst Virgoe gëtt och scho bei aneren änleche Regimmer applizéiert. Et justifiéiert sech och doduerch, dass et sech bei dësen Aiden ëm éischter méi kleng Montanten handelt.

Och als Reaktioun op den éischten Avis vum Staatsrot hu mir am Projet de loi preziséiert, dass dës De-minimis-Aidë fir Betriber gëllen, deenen hire Projet „en ligne" ass mat der ekonomescher Diversifikatiouns- an Entwécklungspolitik vun eisem Land. Am Commentaire des articles sinn als Beispiller dofir d'Biotechnologie, d'Ekotechnologie, den ICT-Secteur, de Spacesecteur, d'Logistik an den Entrepreneuriat am Beräich Tourismus an am Artisanat zitéiert ginn.

Des Weideren hat de Staatsrot a sengem éischten Avis eng Opposition formelle ausgesprach. Am Artikel 4 gouf nämlech op e groussherzoglecht Reglement verwisen, wat géint eis Hiérarchie des normes verstéisst. Dëst hu mer rektifizéiert, gradesou wéi d'Kommissioun eng Rei vu konstruktiven Ännerungsvirschléi vum Staatsrot mat an de Projet de loi afléisse gelooss huet.

Här President, nach e puer Wuert zu den Avise vun de Beruffskummeren.

D'Chambre des Métiers huet an hirem Avis festgestallt, dass dëse Régime d'aides et méi Entreprisen a besonnesch deenen aus dem Beräich vum Artisanat erlabe wäert, an de Genoss vun esou Hëllefen ze kommen. Net zefridde war d'Chambre des Métiers awer domat, dass Investissementer, fir Ekipementer ze ersetzen, net vun dësen Hëllefe virgesi sinn an dass d'De-minimis-Aide just a Form vu Kapital ausbezuelt ka ginn an net a Form vun enger Bonification d'intérêt, wat am Kader vum europäesche Reglement och méiglech gewiescht wär.

D'Chambre de Commerce fir hiren Deel begréisst och d'Schafe vun dësem Régime d'aides an hofft, dass vill Betriber, déi bis elo näischt bäigesteiert kruten, vun dëser Hëllef profitéiere wäerten. Och d'Simplification administrative, déi den neie Régime d'aides mat sech bréngt, gouf ervirgestrach. Fir d'Chambre de Commerce wär et awer besser gewiescht, wann alleguer d'Régimes d'aides, déi mir hei zu Lëtzebuerg hunn, an engem eenzege Gesetz regruppéiert gi wären, anstatt a verschiddene Gesetzer ze stoen.

Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, fir weider Prezisioune verweisen ech op mäi schréftleche Rapport. Ech ginn dann hei och den Accord vun der DP-Fraktioun a soen Iech Merci fir d'Nolauschteren.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Fernand Etgen, *Président.-* Merci villmools, Madamm Hartmann. Als éischte Riedner ass den honorabelen Här Gilles Roth agedroen. Här Roth, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

M. Gilles Roth *(CSV).-* Merci, Här President. D'Madamm Hartmann war esou komplett a mat hire gudden Argumenter huet si eis esou iwwerzeegt, dass mer nëmme kënnen d'Zoustëmmung ginn.

Plusieurs voix.- Très bien!

M. Fernand Etgen, *Président.-* Merci, Här Roth. An da ginn ech d'Wuert direkt weider un déi honorabel Madamm Tess Burton.

M. Fernand Kartheiser *(ADR).-* Ech mengen, mir missten all där Meenung sinn, Här President.

(Hilarité)

Mme Tess Burton *(LSAP).-* Här President, ech wëll dann och … Lauschtert een no? Ech wëll dann och menger Bänknopesch hei, dem Carole Hartmann, Merci soe fir dee Rapport, dee komplett war, deen d'Wichtegkeet ënnerstrach huet. A mir als LSAP ginn natierlech och den Accord zu dësem Projet de loi.

M. Fernand Etgen, *Président.-* Merci, Madamm Burton. An dann dat selwecht vum Här Charles Margue?

M. Charles Margue *(déi gréng).-* Dir kënnt …

M. Fernand Etgen, *Président.-* Dat ass d'Fro.

M. Charles Margue *(déi gréng).-* Genee, dat ass esou. Dir kënnt liesen a menge Gedanken.

(Hilarité)

Ech ginn den Accord vun der grénger Fraktioun a soen dem Carole Hartmann Merci.

M. Fernand Etgen, *Président.-* Merci villmools, Här Margue. An den Här Engelen, wat seet deen?

M. Jeff Engelen *(ADR).-* Jo, mir soen der Madamm Carole Hartmann villmools Merci fir hire Rapport. En ass komplett a mir géifen den Accord gi vun eiser Fraktioun.

M. Fernand Etgen, *Président.-* Merci villmools, Här Engelen. Den Här Marc Baum.

M. Marc Baum *(déi Lénk).-* Merci, Här President. De Ruff als Spillverdierwer muss ee sech haart erschaffen …

(Hilarité)

… an ech kämpfen elo dorunner.

Plusieurs voix.- O!

M. Marc Baum *(déi Lénk).-* Et ass e bossegt Gesetz, mat deem mer et hei ze dinn hunn, wou Aiden, staatlech Bäihëllefe fir Privatentreprisë gereegelt ginn, déi awer zu considerabele Montante vun 200.000 Euro iwwert dräi Joer kënne féieren. An dat, wat et bosseg mécht, d'Gesetz, ass, datt et eigentlech keng wierklech Krittäre gëtt, déi d'Attributioun vun deene Sue reegelen, mee ganz vag an allgemeng gehalen Orientéierunge wéi d'„valeur ajoutée pour l'économie", wou de Staatsrot sech och gefrot huet, mee d'Valeur ajoutée pour l'économie, dat kann ongeféier alles sinn. Dat heescht, mir hunn en immens grousse Pouvoir discrétionnaire vum responsabele Minister oder vun deenen zwee responsabele Ministeren, deen eis awer net onbedéngt terribel gefält.

An der parlamentarescher Kommissioun ass da gefrot ginn: „Wie kéint dann dovunner profitéieren?" Do ass gesot ginn, ënner anerem d'Automobillindustrie. Déi selwecht Automobillindustrie, wou mer virdrun héieren hu vun Trucagen an datt se géif fuddelen. De Beräich vum Spacemining ass erwäänt ginn, dee jo dem Wirtschaftsminister esou wichteg erschéngt an deen, op jidde Fall bis zum Moment, nach net esou vill Plus-value économique produzéiert huet. Dat bleift also eppes héchst Spekulatives.

D'Chambre des Métiers huet awer och nach gesot, datt si fäert, datt vun där heiter Mesure och grouss Entreprisen oder verstäerkt grouss Entreprisë kënne profitéieren, an datt net grad d'Taille vun der Entreprise hätt kënnen e Krittär sinn (veuillez lire: a bedauert, datt net grad d'Taille vun der Entreprise e Krittär bliwwen ass), fir dat dote festzeleeën.

An dann déi drëtt grouss Fro, wou mir awer aus dem Staunen net erauskommen, dat ass: Mat deenen Aiden hei gëtt e Regëster ugeschaaft, wou dann opgeschriwwen ass, wéi eng Entreprisen dann déi Aidë kréien. Do gëtt ausdrécklech gesot, datt dee Regëster „non public" wier. Dat heescht, do gi staatlech Hëllefe vu bis zu 200.000 Euro, also Dépenses de l'État, gemaach un Entreprisen. An dat gëtt festgehalen an engem Regëster, deen - ausdrécklech steet et dran - net public ass. Et steet esou hei geschriwwen: « Uniquement les autorités nationales luxembourgeoises qui accordent des aides de minimis pourront consulter ce registre. »

Ech hoffen zumindest, datt mir als Deputéiert, déi de Staatsbudget votéieren, Zougang zu deem dote Regëster hunn. Dëst gesot - wéi gesot, och um hallwer eelef kann een nach ëmmer Spillverdierwer sinn -: Mir stëmmen dat hei net mat.

M. Fernand Etgen, *Président.-* Merci villmools, Här Baum. D'Regierung huet d'Wuert, de Wirtschaftsminister Étienne Schneider.

Prise de position du Gouvernement

M. Étienne Schneider, *Ministre de l'Économie.-* Merci, Här President. Ech géif soen, de Mëttelstand ass Iech dankbar, dass Der dat matstëmmt, well et sinn haaptsächlech de Mëttelstand a mëttelstänneg Betriber, déi vun där doten Aide profitéieren. Dir sidd do dergéint. Mir sinn do anerer Meenung. Als Regierung kënnt ee ganz oft mat deene verschiddene Régime-d'aiden, déi mer hunn, an eng Situatioun, dass eeben déi Entreprise mat hirem Projet, dee se huet, net an ee vun deenen existéierende Regimmer passt an dass een dann also ergo näischt kéint maachen, wann een net déi dote Moyenen huet.

Pour le reste ass et natierlech esou, dass ee Minister a seng Verwaltung mussen eng gewësse Marge de manœuvre dann hunn, fir kënnen ze decidéieren, ob se der Meenung sinn, dass et eng Plus-value fir d'Wirtschaft ass, fir e Projet vun enger Firma ze ënnerstëtzen oder net. Dofir ass e Minister do. Dofir ass e gewielt. Dofir muss e seng Responsabilitéit huelen. An ech mengen, dat hu mer bis elo och gemaach.

Ech kéint Iech jo och elo eng Freed maachen an Iech den Owend alleguerten déi Firmen opzielen, déi Honnerte Firmen, déi an deene leschte Joren eng Aide de minimis kritt hunn, an och nach, virwat a wéini. Mee ech mengen, dass dat net wierklech zilféierend wär.

Et ass esou, dass mir déi Aide do hunn, an et ass net nëmmen esou, dass mir déi zu Lëtzebuerg eleng hunn, mee déi gëtt et quasi iwwerall. Also, déi ass europawäit kontrolléiert an déi gëtt och vun der Kommissioun zu Lëtzebuerg kontrolléiert, well all Aiden, déi mir ginn, gi kontrolléiert. Reegelméisseg kréie mer Kontrolle vu Bréissel fir ze kucken, stéchprouweméisseg, ob mer keng Aiden attribuéieren u Gesellschaften, wou dat net gerechtfertegt ass.

Dofir, mir sinn en long et en large kontrolléiert, wat dat do ugeet. Et ass d'ailleurs och scho virkomm, dass mer Aiden hu missen zréckfuerderen, well Bréissel der Meenung war, dass déi Aiden net gerechtfertegt waren, an dat ass dann och gemaach ginn. Dann hunn déi Betriber déi Aiden zréckbezuelt.

Also, et ass schonn esou, dass mer probéieren, mat all dem néidege Fangerspëtzegefill dat doten ze maachen. Mee jo, de Minister respektiv säi Ministère huet eng gewësse Flexibilitéit, fir selwer ze decidéieren, ob e Projet am Interêt public ass, am Interêt vun der Ekonomie oder net. Dofir hëlt e jo och dann d'Verantwortung.

Merci.

M. Fernand Etgen, *Président.-* Merci dem Wirtschaftsminister Étienne Schneider. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss. Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7315. Den Text steet am Document parlementaire 7315[8].

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7315 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'éischt déi perséinlech Stëmmen. Duerno de Vott par procuration. De Vott ass heimat ofgeschloss.

De Projet de loi ass mat 57 Jo-Stëmmen an 2 Nee-Stëmmen ugeholl.

Résultat définitif après redressement : le projet de loi 7315 est adopté par 58 voix pour et 2 voix contre.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Paul Galles, Léon Gloden (par M. Laurent Mosar), Jean-Marie Halsdorf (par M. Marco Schank), Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo (par M. Marc Spautz), Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding (par M. Paul Galles), MM. Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes (par M. Claude Wiseler), Claude Wiseler et Michel Wolter (par Mme Martine Hansen) ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Eugène Berger, Frank Colabianchi, Mme Joëlle Elvinger (par M. Gusty Graas), MM. Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mmes Carole Hartmann et Lydie Polfer (par M. Max Hahn) ;

MM. Dan Biancalana, Alex Bodry, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot (par M. Yves Cruchten), Claude Haagen et Mme Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard (par Mme Josée Lorsché), Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Gast Gibéryen (par M. Fernand Kartheiser), Fernand Kartheiser et Roy Reding (par M. Jeff Engelen) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen.

Ont voté non : MM. Marc Baum et David Wagner.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.